

ВИСНОВКИ

експертної комісії Міністерства освіти і науки України
про підсумки акредитаційної експертизи спеціальності 8.02030304
«Переклад» галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» за рівнем вищої освіти
«магістр» у Національній академії Державної прикордонної служби
України імені Богдана Хмельницького

Відповідно до пункту 4 Положення про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 09.08.2001 р. №978 «Про затвердження Положення про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах» (зі змінами, внесеними згідно з Постановами КМ № 1124 від 31.10.2001 р., № 801 від 15.08.2012 р., №692 від 18.09.2013 р., №507 від 27.05.2014 р.) та відповідно до наказу Міністерства освіти і науки України № 403-А від 22.12.16 р. первинну акредитаційну експертизу в період з 26 грудня по 28 грудня 2016 року проводила експертна комісія у складі:

Голови експертної комісії:

Пелепейченко Людмили Миколаївни - професора кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктора філологічних наук, професора

Члена експертної комісії:

Кияка Тараса Романовича - професора кафедри германської філології та перекладу Київського Національного університету імені Тараса Шевченка, доктора філологічних наук, професора

Детальне ознайомлення із матеріалами акредитаційної справи, станом кадрового забезпечення спеціальності, якісною характеристикою

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л. М.

професорсько-викладацького складу, матеріально-технічною базою, навчально-методичним та інформаційним забезпеченням, якістю підготовки та використанням випускників, а також бесіди з керівним складом академії, факультету та фахових кафедр дало змогу переконатись, що інформація, подана до ДООУ «Навчально-методичний центр з питань якості освіти» Міністерства освіти і науки України, є достовірною.

Розділ 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ВИЩОГО НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ І СПЕЦІАЛЬНОСТІ

Історичний шлях Національної академії Державної прикордонної служби України розпочався 14 грудня 1992 року, коли Інститут прикордонних військ України був створений відповідно до Постанови Кабінету Міністрів України № 700 на базі колишнього вищого військового артилерійського училища.

У 1995 році Інститут прикордонних військ України згідно з постановою Кабінету Міністрів України від 12 квітня 1995 року № 268 було реформовано в Академію Прикордонних військ України.

За роки існування навчального закладу змінювалась його назва, напрями підготовки, відбувались структурні зміни.

4 серпня цього ж року Постановою Кабінету Міністрів України Академії присвоєно ім'я Богдана Хмельницького.

29 квітня 1999 року академії присвоєно статус Національної.

У серпні 2003 року у зв'язку з реформуванням Прикордонних військ у Державну прикордонну службу України академія отримала назву Національна академія Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького.

Незважаючи на невеликий термін існування, в академії підготовлено та направлено в органи охорони державного кордону більше 10 тисяч висококваліфікованих офіцерів-прикордонників.

Основними установчими документами, що забезпечують умови діяльності Національної академії Державної прикордонної служби України є:

1. Постанова Кабінету Міністрів України № 700 від 14 грудня 1992 року Про створення на базі Хмельницького вищого артилерійського командного училища Інституту Прикордонних військ України;

2. Статут Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького схвалений загально академічною конференцією постійного складу 13.04.2004 року, протокол № 3 та затверджений наказом Адміністрації Державної прикордонної служби України від 01.11.2004 року № 801;

3. Ліцензія серії АЕ № 636472, видана Міністерством освіти і науки України 10.06.2015 року;

4. Сертифікат серії НД-II 2302518 про акредитацію напряму підготовки 6.020303 Філологія (дійсний до 01.07.2021 року);

5. Сертифікат серії НД-III 2302519 про акредитацію спеціальності 7.02030304 Переклад (дійсний до 01.07.2021 року);

6. Сертифікат серії РД-III 2359342 про акредитацію за статусом вищого навчального закладу III (третього) рівня (дійсний до 01.07.2024 року);

7. Довідка про включення вищого навчального закладу до Державного реєстру вищих навчальних закладів України від 20.06.2008 року № 23-Д-329;

8. Витяг з державного реєстру про реєстрацію юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців від 12.04.2012 року серія АЄ № 863350.

9. Витяг про реєстрацію права власності на нерухоме майно:

1) від 08.02.2008 року № 17665976;

2) від 08.02.2008 року № 17666457;

3) від 08.02.2008 року № 17667551.

10. Державний акт на право постійного користування землею від 28.11.1993 року, ХМ 21.

Юридична адреса: вул. Шевченка 46, м. Хмельницький, 29000.

Керівництво Національною академією Державної прикордонної служби України здійснює ректор академії - генерал-майор Шинкарук Олег Миколайович, 1970 року народження, закінчив Національну академію Прикордонних військ України ім. Б. Хмельницького за спеціальністю «Оперативно-службова діяльність та управління діями прикордонних підрозділів (частин, з'єднань)», доктор технічних наук, професор, Академік Академії наук прикладної радіоелектроніки, нагороджений знаком «Відмінник освіти України», має почесне звання «Заслужений працівник освіти України».

Сьогодні Національна академія Державної прикордонної служби України - багатопрофільний навчальний заклад, який здійснює підготовку бакалаврів і магістрів для Державної прикордонної служби.

Академія структурно складається з 5 факультетів, центру підвищення кваліфікації персоналу, ад'юнктури, докторантури, а також підрозділів управління та забезпечення навчального процесу.

Відповідно до отриманих ліцензій академія проводить підготовку офіцерських кадрів для органів охорони державного кордону і цивільних фахівців з вищою освітою за 10 спеціальностями.

В академії також здійснюється надання освітніх послуг за програмою підготовки офіцерів запасу для слухачів інших вищих навчальних закладів.

Чисельність здобувачів вищої освіти становить 1859 чол., з них: за денною формою навчання - 1393 ЧОЛ., за заочною формою навчання - 466 чол.

Відповідно до галузі знань та спеціальностей навчально-освітній процес забезпечують факультети: «Підготовки керівних кадрів», «Охорони та захисту державного кордону», «Правоохоронної діяльності», «Іноземних мов і гуманітарних дисциплін» та «Інженерно-технічний факультет» .

Навчально-матеріальна база академії сприяє якісному проведенню занять із курсантами та слухачами. Академія розташована у шести навчальних корпусах та містить Центр забезпечення навчального процесу. Загальна площа навчальних приміщень складає 7780,07 кв.м.

З метою ефективного та більш якісного проведення занять аудиторії академії обладнані необхідними технічними засобами навчання та устаткуванням: комп'ютерами, теле-відео технікою, інтерактивними дошками, мультимедійними проекторами, зразками озброєння та техніки, засобами зв'язку та автоматизованими системами управління, обчислювальною технікою та ін. У навчальному процесі використовується понад 500 комп'ютерів, об'єднаних у локальну мережу та виходом в Інтернет.

На факультетах та кафедрах встановлено автоматизовані інформаційно-довідкові комплекси.

В академії працюють бібліотеки навчальної та художньої літератури з читальним та комп'ютерним залами на 100 місць, загальним обсягом навчальної та художньої літератури більше 146 тис. примірників. Бібліотечний інформаційний комплекс, який має сучасне програмне забезпечення, інформаційну базу даних постійно оновлюється та має вихід до єдиної локальної мережі академії та інформаційної мережі Інтернет.

Для підвищення якості підготовки майбутніх офіцерів-прикордонників в академії діє Центр забезпечення навчального процесу, до складу якого входять навчальний пункт пропуску, навчальний відділ прикордонної служби, автодром, стрільбище та стрілецький тир, розплідник службових собак та інші об'єкти.

Бібліотека кафедри перекладу забезпечує слухачів навчальною, художньою літературою, словниками, газетами та журналами.

Особлива увага при проведенні навчальних занять приділяється практичній підготовці майбутніх фахівців. Основними видами практичної підготовки є практичне заняття, стажування та навчальна практика. Слухачі, які навчаються за спеціальністю 8.02030304 «Переклад», проходять асистентську та перекладацьку практики, під час яких вони мають спроможність застосувати отримані знання у практичній діяльності.

Знання іноземних мов посідає важливе місце у професійній діяльності персоналу Державної прикордонної служби України, слухачі академії вивчають

не тільки основну іноземну мову англійську, німецьку, французьку, але й мови сусідніх держав. Академія підтримує тісні зв'язки з багатьма навчальними закладами Білорусії, Канади, Румунії, Туреччини, Словаччини, США, Угорщини, Франції, Польщі, Німеччини.

Починаючи з 2008 року, курсанти академії проходять стажування у відділах Прикордонної варті Республіки Польща «Хребетне» та «Медика». У 2013 році запроваджене стажування для курсантів, які вивчають словацьку мову, з 2015 року - курсантів запрошують в Угорщину, де вони вивчають угорську мову.

Постійному розвитку комунікативної та перекладацької компетенції слухачів сприяють візити представників правоохоронних відомств та міжнародних організацій країн Євросоюзу та США. За їх участю в академії проводяться тренінги та семінари, на які запрошуються викладачі кафедри та слухачі.

Широке впровадження отримала практика залучення експертів правоохоронних структур і міжнародних організацій Європи та США для проведення навчальних курсів та семінарів із питань удосконалення викладання англійської мови, протидії незаконній міграції, тероризму, контрабанді наркотичних речовин, підробки документів на право перетину державного кордону та особистої безпеки.

З метою підготовки науково-педагогічних кадрів в академії створено докторантуру та ад'юнктуру.

В академії ефективно функціонує система військово-наукової роботи слухачів і курсантів. Кращі наукові роботи успішно впроваджуються у навчально-виховний процес і діяльність органів охорони державного кордону.

Факультет іноземних мов і гуманітарних дисциплін забезпечує підготовку майбутніх фахівців за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти зі спеціальностей «Філологія» та «Психологія», а також за другим (магістерським) рівнем вищої освіти зі спеціальності «Переклад».

Навчально-виховний процес забезпечують: деканат, п'ять кафедр і навчальний курс. Навчання фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» спеціальності 8.02030304 «Переклад» проводиться на факультеті іноземних мов і гуманітарних дисциплін.

Надання освітніх послуг здійснюється відповідно до ліцензії МОН України № 636472, серія АЕ від 10.06.2015.

Випускову кафедру перекладу, яка забезпечує підготовку фахівців зі спеціальності 8.02030304 «Переклад», очолює кандидат педагогічних наук, професор Гапонова Валентина Миколаївна, яка нагороджена знаком «Відмінник освіти України», має почесне звання «Заслужений працівник народної освіти», нагороджена орденом «За заслуги III ступеня».

У процесі підготовки слухачів зі спеціальності «Переклад» кафедра перекладу здійснює викладання 8 практичних та теоретичних дисциплін. На кафедрі використовуються сучасні технології навчання, створена власна школа методики викладання іноземних мов для професійних цілей.

Середнє річне навчальне навантаження викладачів становить 612 годин, у тому числі 489 години аудиторного навантаження.

Підготовку фахівців спеціальності регламентує стандарт вищої освіти (стандарт діє тимчасово до введення в дію стандартів вищої освіти України):

- освітньо-кваліфікаційна характеристика, освітньо-професійна програма магістра спеціальності 8.02030304 «Переклад» погоджені з головою науково-методичної комісії Міністерства освіти і науки України, інститутом інноваційних технологій і змісту освіти Міністерства освіти і науки України, директором департаменту вищої освіти Міністерства освіти і науки України, затверджена вченою радою Національної академії Державної прикордонної служби України, протокол № 9 від 30.08.13 р.;

- варіативні частини освітньо-кваліфікаційної характеристики та освітньо-професійної програми, навчальний план магістра спеціальності 8.02030304 «Переклад», затверджена вченою радою НАДПСУ, протокол № 9 від 30.08.2013 р..

Підготовка магістрів спеціальності 8.02030304 «Переклад» з присвоєнням кваліфікації - перекладач, в Національній академії Державної прикордонної служби України здійснюється з 2015 року за денною формою навчання. Загальні відомості про склад кафедр, що здійснюють підготовку фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» наведено в табл. 1.

Таблиця 1

**Склад кафедр і характеристика науково-педагогічних працівників,
які здійснюють підготовку фахівців за спеціальністю
8.02030304 «переклад»**

№ з/п	Назва кафедри	Наукові, науково-педагогічні та педагогічні працівники, осіб	3 них працюють													
			На постійній основі									Сумісники				
			Разом, осіб %	У тому числі						Разом, осіб %	У тому числі					
				Доктори наук, професори, осіб %	Канд. наук, доценти, осіб %	Без наукових ступенів і вчених звань, осіб %		Доктори наук, професори, осіб %	Канд. наук, доценти, осіб %							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14			
1.	Заступник ректора (проректор)	1	1	100	1	100	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	Кафедра перекладу	14	13	93	1	7	8	57	4	29	1	7	1	7	-	-
3.	Кафедра німецької та другої іноземної мови	3	3	100	-	-	2	67	1	33	-	-	-	-	-	-
4.	Кафедра педагогіки та соціально-економічних дисциплін	2	2	100	2	100	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	Кафедра психології та морально-психологічного забезпечення	2	2	100	1	50	1	50	-	-	-	-	-	-	-	-
Разом		22	21	95	5	23	11	50	5	22,5	1	5	1	4,5	-	-

Висновок: За результатами перевірки наявності та достовірності документів, що забезпечують правові основи освітньої діяльності НАДПСУ, експертна комісія зазначає:

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л. М.

- *НАДПСУ має оригінали засновницьких документів, що відповідають чинному законодавству та державним стандартам освітньої діяльності;*
- *Документи, що забезпечують правові основи освітньої діяльності НАДПСУ, за складом і змістом дають змогу скласти повну характеристику щодо організації підготовки фахівців у навчальному закладі.*

2. ФОРМУВАННЯ КОНТИНГЕНТУ СЛУХАЧІВ

З метою забезпечення підрозділів охорони кордону кваліфікованими офіцерськими кадрами з філологічною освітою на базі Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького проводиться підготовка фахівців галузі знань 0203 Гуманітарні науки освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр».

До Національної академії Державної прикордонної служби України для здобуття ступеня «магістр» на місця державного замовлення приймаються особи офіцерського складу, кандидатури яких затверджені рішенням Вищої атестаційної комісії Державної прикордонної служби України та кандидати на навчання за кошти юридичних та фізичних осіб (в межах вакантних місць ліцензованого обсягу) відповідно до вимог розділу VIII Закону України «Про вищу освіту». Прийом на навчання для здобуття ступеня «магістр» здійснюється на основі ступенів вищої освіти не нижче першого бакалаврського (рівнів освіти - базова, повна вища) за результатами фахових вступних випробувань. Особа може вступати до Національної академії Державної прикордонної служби України для здобуття ступеня «магістр» на основі ступеня «бакалавр» та освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст», здобутого за іншою спеціальністю, за умови успішного проходження додаткових вступних випробувань з урахуванням середнього балу диплома

«Переклад» становить 25 осіб.

Контингент слухачів спеціальності:

- денна форма навчання - 44 особи;

у тому числі контингент, який навчається на платній основі:

- денна форма навчання -34 особи;

Кількість зарахованих на 1 курс у поточному навчальному році:

- денна форма навчання - 20 осіб.

Конкурс на напрям у поточному навчальному році:

- денна форма навчання - 1,4 особи/місце.

Показники формування контингенту слухачів та динаміка напрямку підготовки, прийому та випуску за всіма формами навчання подана в таблиці 2.1.

Використання ліцензованого обсягу прийому на перший курс становить у 2015 році 96%, у 2016 році 80 %. Конкурс на місце становить 1,4 особи.

Таблиця 2.1

**Показники формування контингенту слухачів
за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» у Національній академії
Державної прикордонної служби України імені Б. Хмельницького**

№ з/п	Показник	Роки	
		2015 рік	2016 рік
1.	Ліцензований обсяг набору (денна форма)	25	25
2.	Прийнято на навчання, всього (осіб)	24	20
	• денна форма	24	20
	в т.ч. за держзамовленням:	10	-
	• заочна форма	-	-
	в т.ч. за держзамовленням	-	-
	• нагороджених медалями або тих, що отримали диплом з відзнакою	24	-
	• таких, які пройшли довгострокову підготовку і профорієнтацію	-	-
	• зарахованих на пільгових умовах, з якими укладені договори на підготовку	-	-
3.	Подано заяв на одне місце за формами навчання		

	• денна • інші форми навчання	31 -	35 -
4.	Конкурс абітурієнтів на місця державного замовлення • денна форма • інші форми навчання	1,25 -	1,4 -
5.	Кількість випускників ВНЗ I-II рівнів акредитації, прийнятих на скорочений термін навчання на • денну форму • інші форми		
6	Кількість слухачів, яких відраховано (всього)	-	-
	у т.ч. - за невиконання навчального плану	-	-
	у т.ч. - за порушення дисципліни	-	-
	у т.ч. - у зв'язку з переведенням до інших ВНЗ	-	-
	у т.ч. - з інших причин	-	-
7	Кількість слухачів, які зараховані на старші курси (всього)	-	-
	у т.ч. - переведених із інших ВНЗ	-	-
	у т.ч. - поновлених на навчання	-	-

Висновок: показники формування контингенту слухачів свідчать про стійку зацікавленість абітурієнтів у вступі до Національної академії Державної прикордонної служби України з метою навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр» за спеціальністю 8.02030304 «Переклад». Кількість слухачів не перевищує ліцензованого обсягу.

3. ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ

Основою підготовки фахівців освітнього ступеня «Магістр» за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» є нормативно-правова база освіти: Національна доктрина розвитку освіти (№347/2002 від 17 квітня 2002 року), Закон України «Про освіту» (від 23 травня 1991 року, зі змінами), Закон України «Про вищу освіту» (від 01.07.2014 року). Основним нормативним документом, що визначає організаційні особливості підготовки фахівців на

кожний навчальний рік, є «Положення про організацію освітнього процесу в Національній академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького» (від 30.11.2015 року).

Зміст підготовки магістрів за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» визначається:

1) стандартом вищої освіти: переліком кваліфікацій за відповідним освітньо-кваліфікаційним рівнем, переліком напрямів та спеціальностей, за якими здійснюється підготовка фахівців у вищих навчальних закладах, вимогами до освітньо-кваліфікаційних рівнів вищої освіти;

2) галузевим стандартом вищої освіти: освітньо-кваліфікаційною характеристикою випускників вищих навчальних закладів; освітньо-професійною програмою підготовки випускників у частині розподілу загального навчального часу за циклами підготовки, переліку та обсягу нормативних дисциплін;

3) стандартом вищої освіти Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького: варіативною частиною освітньо-кваліфікаційної характеристики випускників академії; варіативною частиною освітньо-професійної програми підготовки; варіативною частиною засобів діагностики якості вищої освіти, які призначені для кількісного та якісного оцінювання досягнутого особою рівня сформованості знань, умінь і навичок, професійних, світоглядних та громадських якостей і представлені як тестові завдання поточного, семестрового контролю рівня якості знань, тестові завдання для моніторингу рівня залишкових знань (комплексні контрольні роботи), тестові завдання для встановлення відповідності рівня якості вищої освіти випускника вимогам стандартів вищої освіти під час державної атестації; навчальними планами; програмами навчальних дисциплін.

Відповідно до освітньо-кваліфікаційної характеристики та освітньо-професійної програми розроблено та затверджено навчальний план, програми навчальних дисциплін та засоби діагностики рівня підготовленості слухачів.

Навчальний план визначає перелік та обсяг навчальних дисциплін у кредитах ЄКТС, послідовність вивчення дисциплін, форми проведення навчальних занять та їхній обсяг, графік навчального процесу, форми поточного і підсумкового контролю.

Навчальний план, складений відповідно до освітньо-професійної програми, включає:

цикл соціально-гуманітарних дисциплін;

цикл фундаментальних дисциплін;

цикл фахових дисциплін;

цикл вибіркових навчальних дисциплін.

Засоби діагностики рівня якості вищої освіти в Національній академії Державної прикордонної служби України визначають інформаційну базу, на основі якої обираються форми контролю рівня професійної підготовки здобувачів ступеня вищої освіти «магістр».

Для конкретизації планування навчального процесу на кожний навчальний рік складається робочий навчальний план.

Підготовка магістрів за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» передбачає 1,5 річний термін навчання. Загальний обсяг освітньо-професійної програми для здобуття освітнього ступеня «магістр» становить 2700 годин (90 **єврокредитів**), з яких цикл дисциплін професійної підготовки становить 1590 годин, цикл практичної підготовки - 720 годин, цикл вибіркових дисциплін (за вибором навчального закладу) - 390 годин.

Зміст навчання складається з двох частин: професійної підготовки, що забезпечує здобуття теоретичних знань та спеціальних умінь, необхідних для розв'язання соціально-професійних завдань; практичної підготовки - перекладацької та асистентської практик. На перекладацьку практику відведено 210 годин, на асистентську - 150 годин.

Державна атестація випускників освітньо-кваліфікаційного рівня «Магістр» за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» згідно з навчальним планом передбачає захист магістерських робіт.

Слухачі протягом усього терміну навчання здобувають теоретичні знання, спеціальні вміння та практичний досвід їх застосування для вирішення складних професійних завдань.

Висновок: підготовка магістрів за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» у Національній академії Державної прикордонної служби України забезпечена освітньо-кваліфікаційною характеристикою (нормативна і варіативна частини), освітньо-професійною програмою (нормативна і варіативна частина), навчальними планами та робочими програмами навчальних дисциплін.

Зміст підготовки фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» у цілому відповідає державним вимогам.

4. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ, МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ТА ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОСВІТНЬОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

У ході перевірки експертна комісія встановила, що організація навчально-виховного процесу у Національній академії Державної прикордонної служби України здійснюється на підставі нормативних актів Міністерства освіти і науки України та Адміністрації Державної прикордонної служби України : урахуванням науково-педагогічних досягнень у галузі вищої освіти **СТОСОВНО** підготовки фахівців.

Організація навчально-виховного процесу підготовки фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» здійснюється відповідно **І** затвердженого плану навчального процесу. Для кожної дисципліни навчально-виховного процесу розроблені навчально-методичні комплекси, які містять: робочі навчальні програми, методичні рекомендації до практичних та семінарських занять, пакети контрольних завдань для перевірки знань слухачів, екзаменаційні матеріали, індивідуальні завдання для самостійної роботи слухачів із навчальних дисциплін, методичні вказівки для проходження

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л. М

практики, програмно-методичне забезпечення освітньої діяльності, електронні версії навчально-методичних матеріалів.

Єдині вимоги до оцінки теоретичних знань і вмінь, практичних навичок випускників розглянуті та погоджені на засіданні Вченої ради й затверджені ректором академії.

Після завершення терміну навчання з метою встановлення фактичної відповідності рівня освітньої та професійної підготовки випускників вимогам освітньо-кваліфікаційних характеристик, проводиться державна атестація. Програма підсумкової атестації відповідає вимогам теоретичної та практичної підготовки слухачів.

З метою вдосконалення навчально-виховного процесу, впровадження сучасних педагогічних технологій, передового педагогічного досвіду, розв'язання методичних проблем, координації дій щодо якісної підготовки фахівців перед початком кожного навчального семестру в академії проводяться навчально-методичні збори науково-педагогічного колективу, періодично проводяться науково-методичні конференції, міжкафедральні методичні наради та засідання предметно-методичних комісій.

Забезпечення підготовки фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» навчальними підручниками, посібниками, фаховою періодичною, довідковою та іншою навчальною літературою, що знаходиться у власній бібліотеці Національної академії Державної прикордонної служби України, є цілком достатнім і відповідає нормативам. Викладачами кафедри розроблено та видано 10 навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки України.

Для забезпечення навчального процесу в академії працює бібліотека навчальної та художньої літератури загальною площею 918,1 кв.м., з приміщеннями для розташування книгосховищ, читальними залами на 100 посадкових місць (площею 350,5 кв.м.) загальним обсягом навчальної і художньої літератури - понад 146 тисяч примірників, в тому числі:

- близько 16000 примірників літератури для вивчення іноземних мов, в тому числі власного видання.

У 2016 році читальні зали та методичні кабінети академії отримали 45 найменувань періодичних видань на загальну суму понад 23 тис. грн.

Для забезпечення ефективної роботи з пошуку необхідної навчальної та художньої літератури створено електронну програму «УФД/Бібліотека» для автоматизації бібліотечної діяльності. Вона забезпечує автоматизацію основних виробничих циклів і охоплює всі ділянки роботи бібліотеки, а саме: каталогізацію видань, облік видань, аналіз стану бібліотечного фонду, пошук видань, роботу з електронними документами, реєстрацію та обслуговування читачів, реєстрацію надходження та вибуття документів, списання літератури, ведення книги інвентарного та сумарного обліку.

В академії функціонує бібліотека для роботи з таємною літературою, навчальними посібниками та підручниками, які мають гриф таємності.

Забезпеченість підручниками та навчальними посібниками становить 100%. Співвідношення посадкових місць у власних читальних залах до загального контингенту слухачів та курсантів відповідає нормативу.

Бібліотека академії забезпечена необхідною кількістю фахових видань для організації навчального процесу за спеціальністю.

Окрім того, на факультеті іноземних мов і гуманітарних дисциплін облаштовано власну бібліотеку іноземної літератури, із загальним книжковим фондом більше чотирьох тисяч примірників. Міжнародна організація з міграції виділила кошти для друку підручників та закупила підручників і словників видавництва Великої Британії для бібліотеки академії на суму більше 70 тисяч гривень.

Пріоритетного значення набула робота з написання та оновлення існуючих підручників і навчальних посібників, які враховують специфіку, професійний характер вищого навчального закладу і розраховані на різні категорії суб'єктів навчання.

Друкарнею Академії за 2015-2016 роки надруковано 60 примірників основної навчально-методичної літератури (8 філологічного спрямування).

В академії створена електронна база навчально-методичних матеріалів, яка містить програми навчальних дисциплін, конспекти лекцій та електронні підручники, методичні рекомендації до семінарських занять, самостійної роботи слухачів. Ця база є доступною до курсантів, студентів і слухачів академії, що поліпшує забезпеченість навчально-методичними матеріалами та ефективність організації самостійної роботи.

У навчальному процесі Національної академії Державної прикордонної служби України використовується 502 одиниці комп'ютерної техніки, у тому числі 69 одиниць - на факультеті іноземних мов і гуманітарних дисциплін, які розміщені в комп'ютерних класах загального призначення, спеціалізованих класах, класах доступу до мережі **Internet** та електронної бібліотеки академії.

Технічний стан комп'ютерної техніки дозволяє якісно готувати та проводити навчальні заняття з використанням сучасних інформаційних технологій.

Для підготовки фахівців за аналізованою спеціальністю на кафедрах широко використовуються локальні та глобальні комп'ютерні мережі РТР, **INTERNET**, розробки пакетів прикладних комп'ютерних програм, електронних посібників та нових інформаційних технологій.

На факультеті іноземних мов і гуманітарних дисциплін використовується локальна загальноакадемічна комп'ютерна мережа; більшість терміналів ПЕОМ підключені до мережі Інтернет.

Облаштовано 10 спеціалізованих класів, кабінетів та лабораторій, які забезпечують підготовку фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад».

Навчальні приміщення відповідають санітарно-гігієнічним вимогам для проведення занять, мають достатнє технічне обладнання.

Спортивна база академії включає спортивні зали, 2 гімнастичних містечка, спеціальну смугу перешкод, літню водну станцію, стрілецький тир, майданчик для рукопашного бою, ігровий майданчик, 2 дистанції для бігу на 100 метрів, дистанції для бігу на 1000 та 3000 м., стадіон.

Для розміщення слухачів облаштовано сучасні гуртожитки, які забезпечують проживання 100 % слухачів. Умови проживання відповідають всім нормативним вимогам.

Харчування слухачів здійснюється в їдальні, яка розташована на території академії.

Медичне забезпечення персоналу академії здійснюється медичною службою, до складу якої належать: поліклініка, медико-санітарна частина на 50 ліжок, санітарно-епідеміологічна лабораторія. Їх загальна площа становить 1100 м.кв.

Отже, навчально-методичне, матеріально-технічне та інформаційне забезпечення підготовки фахівців заявленої спеціальності відповідає вимогам стандарту вищої освіти та уможлиблює досягнення заявлених у програмі результатів навчання.

Висновок: за результатами аналізу навчально-методичного, матеріально-технічного та інформаційного забезпечення фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня "магістр" спеціальності 8.02030304 «Переклад», експертна комісія зазначає: всі дисципліни навчального плану мають належне навчально-методичне, матеріально-технічне та інформаційне забезпечення, що відповідає існуючим критеріям державних вимог до акредитації навчального закладу для підготовки магістрів спеціальності 8.02030304 «Переклад» (фахівців за другим (магістерським) рівнем вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія) та уможлиблює досягнення заявлених у програмі результатів навчання.

Для підготовки фахівців за аналізованою спеціальністю на кафедрах широко використовуються локальні та глобальні комп'ютерні мережі РТР, INTERNET, розробки пакетів прикладних комп'ютерних програм, електронних посібників та нових інформаційних технологій.

5. КАДРОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

Під час перевірки безпосередньо у навчальному закладі експертна комісія ознайомилася із наказами по особовому складу про призначення науково-педагогічного складу кафедр на посади, оригіналами трудових книжок, дипломами про вищу освіту, атестатами професорів, доцентів, дипломами докторів та кандидатів наук, індивідуальними планами роботи викладачів, документами, що засвідчують підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу, який забезпечує освітній процес спеціальності "Переклад".

На підставі проведеної перевірки комісія зробила висновок про достовірність наведених даних у матеріалах звіту.

Підготовку фахівців для органів охорони державного кордону за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» забезпечують 22 науково-педагогічних працівника. З них 6 осіб доктори наук, професори, 11 осіб кандидати наук, доценти.

Навчальний процес за спеціальністю 8.02030304 - "Переклад" забезпечується **ВИПУСКОВОЮ** кафедрою перекладу та іншими кафедрами НАДПСУ: кафедрою німецької та другої іноземної мови, кафедрою педагогіки та соціально-економічних дисциплін, кафедрою психології та морально-психологічного забезпечення.

Кафедру перекладу створено у серпні 2011 року. Очолює кафедру кандидат педагогічних наук, професор Гапонова Валентина Миколаївна, яка нагороджена знаком «Відмінник освіти України» і має почесне звання «Заслужений працівник народної освіти України». Науково-педагогічний склад кафедри нараховує 2 докторів наук, 2 професори, 8 кандидатів наук, серед яких 7 доцентів.

Показники **ВИПУСКОВОЇ** кафедри, на базі якої здійснюється підготовка фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» з усіх видів діяльності відповідають чинним вимогам:

100% складу науково-педагогічних працівників має відповідну базову освіту;

77% науково-педагогічного складу мають науковий ступінь і вчене звання;

100% науково-педагогічного складу, які забезпечують викладання лекційних годин дисциплін навчального плану за спеціальністю, мають науковий ступінь і вчене звання.

Отже, склад кафедри відповідає вимогам стосовно організації освітнього процесу в частині кадрового забезпечення.

За останні п'ять років усі викладачі кафедри перекладу відповідно до вимог своєчасно підвищили свою кваліфікацію у різних формах: захист кандидатських дисертацій, отримання вченого звання, стажування, курси підвищення кваліфікації. Більшість викладачів кафедри стажувалися у військових навчальних центрах США, Великої Британії, Канади, Угорщини та Болгарії. Кафедра підтримує тісні зв'язки з українськими та зарубіжними навчальними закладами, особливе місце серед них посідають Військова академія берегової охорони США (м. Нью-Лондон, штат Коннектикут), Військовий лінгвістичний інститут (Сан-Антоніо, США), Національна академія Сухопутних військ імені гетьмана Петра Сагайдачного, Харківський університет Повітряних сил імені Івана Кожедуба, Національна академія Служби безпеки України та військовий інститут університету ім. Т. Шевченка.

Висновок: експертна комісія встановила, що кадрове забезпечення відповідає акредитаційним вимогам для здійснення освітньої діяльності, висока кваліфікація викладачів дозволяє забезпечити підготовку магістрів за спеціальністю 8.02030304 «Переклад».

Підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників за термінами та формами відповідає чинним вимогам.

6. НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ

Наукова і науково-технічна діяльність в академії є невід'ємною складовою освітньої діяльності, здійснюється з метою інтеграції наукової, навчальної, службової діяльності в системі вищої освіти та спрямована на дотримання вимог державних стандартів якості підготовки фахівців за професійним призначенням, здатних застосовувати найновітніші досягнення науки і техніки. Вона спрямована на реалізацію головної мети, яка полягає у науковому супроводі та забезпеченні реалізації функцій Державної прикордонної служби України, а також на:

- проведення науково-дослідних робіт, у яких досліджуються питання підвищення ефективності оперативно-службової діяльності органів охорони державного кордону з урахуванням загострення геополітичної та військової обстановки, втілення результатів наукових досліджень в освітній процес;
- розробку проектів нормативних документів, які спрямовані на створення сучасної прикордонної служби європейського типу і забезпечують ефективне функціонування системи захисту національних інтересів України на державному кордоні;
- дослідження питань, пов'язаних з удосконаленням освітнього процесу у Державній прикордонній службі України, методикою, плануванням і організацією навчання та інших актуальних проблем підготовки офіцерів-прикордонників;
- підготовку науково-педагогічних і наукових кадрів вищої кваліфікації для Державної прикордонної служби України;
- організацію та проведення наукових конференцій, конкурсів, семінарів та узагальнення їх результатів;
- написання монографій, підручників і навчальних посібників та іншої навчальної літератури для забезпечення освітнього процесу академії;
- залучення курсантів і слухачів до наукової роботи у межах наукового товариства;

- розвиток наукової і навчально-матеріальної бази академії та її ефективне використання.

Наукова і науково-технічна діяльність в Національній академії здійснюється персоналом науково-дослідного відділу, науково-педагогічними працівниками факультетів і кафедр. До проведення наукових досліджень в Національній академії залучаються: науково-педагогічний склад, докторанти, ад'юнкти, курсанти та слухачі.

Для підготовки **НПНК** вищої кваліфікації в Національній академії на постійній основі функціонує докторантура та ад'юнктура з підготовки фахівців за декількома спеціальностями.

На цей час кількість докторів та кандидатів наук в Національній академії складає відповідно 22 особи та 178 осіб.

В Національній академії функціонують три спеціалізовані вчені ради:

з правом прийняття до розгляду та проведення захистів дисертацій з грифом «таємно» на здобуття наукового ступеня кандидата військових та технічних наук зі спеціальності 21.02.02 - "Охорона державного кордону";

з правом прийняття до розгляду та проведення захистів дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук зі спеціальностей: 13.00.02 - "Теорія та методика навчання (загальновійськові й військово-спеціальні дисципліни)" та 13.00.04 - "Теорія і методика професійної освіти";

з правом прийняття до розгляду та проведення захистів дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата психологічних наук зі спеціальностей: 19.00.07 - "Педагогічна та вікова психологія" та 19.00.09 - "Психологія діяльності в особливих умовах".

У зв'язку з відсутністю спеціалізованих учених рад по захисту дисертаційних досліджень на здобуття доктора та кандидата наук з філологічного напрямку, підготовка кадрів вищої кваліфікації з названого напрямку здійснюється в інших вищих навчальних закладах, де існують такі ради.

У 2016 році доцент кафедри перекладу Комарницька О. І. захистила кандидатську дисертацію зі спеціальності 10.02.21 "Структурна, прикладна і математична лінгвістика". Тема дисертації: "Моделі та методи лінгвістичного аналізу тексту інтелектуальної системи оцінювання знань".

Над дисертаційними роботами на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук працюють:

кандидат філологічних наук, доцент Статкевич Л. П;

кандидат педагогічних наук, доцент Міщинська І. В.

Старші викладачі кафедри Карпушина М. Г. та Сніца Т. Є. готуються до захисту дисертацій зі спеціальності 13.00.04 "Теорія і методика професійної освіти".

У результаті наукової діяльності колективами кафедр, що забезпечують підготовку фахівців за спеціальністю 8.02030304 «Переклад», за останні п'ять років підготовлено та опубліковано більше 834 наукових та навчально-методичних праць, з них 4 монографії, 381 наукова стаття, в тому числі 286 у фахових виданнях і 5 у міжнародних виданнях, 439 тез наукових доповідей у вітчизняних і зарубіжних виданнях, 10 підручників та навчальних посібників з грифом МОН України.

Висновок: наукова та науково-технічна діяльність Національної академії Державної прикордонної служби України відповідає акредитаційним вимогам і вимогам вищої школи, теми наукових досліджень викладачів, докторантів, ад'юнктів і слухачів є актуальними та перспективними. Результати наукових досліджень науково-педагогічного складу НАДПСУ системно впроваджуються в освітній процес.

7. МІЖНАРОДНІ ЗВ'ЯЗКИ З НАВЧАЛЬНИМИ ЗАКЛАДАМИ ТА ОРГАНІЗАЦІЯМИ

Одним із пріоритетних напрямків діяльності Національної академії Державної прикордонної служби України ІМ. Б. Хмельницького є розвиток міжнародного співробітництва із зарубіжними навчальними закладами. Це співробітництво базується на встановленні прямих зв'язків у сфері освітньої, наукової та навчально-методичної діяльності. Національна академія Державної прикордонної служби України підтримує довгострокові відносини з 11 навчальними закладами іноземних держав. За останні п'ять років діяльність Національної академії в цьому напрямку значно активізувалася. Обмін досвідом між навчальними закладами є важливим напрямком міжнародного співробітництва.

Заходи міжнародного співробітництва в НАДПСУ розвиваються динамічно та інтенсивно. Вони спрямовуються на виконання основних завдань підготовки фахівців зі знанням іноземних мов, які визначені положеннями Концепції розвитку Державної прикордонної служби України на період до 2020 року щодо розвитку прикордонного та міжнародного співробітництва, та спрямовані на здійснення заходів для зміцнення довіри та розвитку співробітництва з навчальними закладами прикордонних відомств іноземних держав на різних рівнях, на реалізацію завдань щодо імплементації міжнародних проектів і програм (проект за сприяння Уряду США : програма «Друга лінія захисту»; «HUREMAS»; «Сприяння запровадженню системи аналізу ризиків та кримінального аналізу в ДПСУ» (ARCA2); «Вдосконалення інтегрованого підходу до професійної підготовки в Державній прикордонній службі України у відповідності до стандартів ЄС (ІТР)»; програма допомоги підрозділам внутрішньої власної безпеки ДПСУ EUCOM (ICITAP); «Вдосконалення правоохоронних програм підготовки та можливостей забезпечення базової підготовки в навчальних центрах ДПСУ «FLETC»; «Посилення прикордонного менеджменту на державному кордоні України»; «Інноваційні підходи до забезпечення професійного розвитку та просування по

службі військовослужбовців Держприкордонслужби України» (ІНКА);
«Надання технічної допомоги з метою посилення експортного контролю України та протидії розповсюдженню ЗМЗ (EXBS).

За останні роки значно збільшилась кількість відряджень викладачів, слухачів за кордон. У 2011-2016 роках представники академії були більш ніж у 18 країнах світу (США, Великобританія, Німеччина, Австрія, Франція, Угорщина, Фінляндія, Словаччина, Росія, Китай, Польща, Румунія, Туреччина, Казахстан, Словенія, Білорусія, Португалія, Болгарія).

Під час закордонних поїздок працівники академії знайомляться зі структурою та головними завданнями підрозділів прикордонних відомств, методологією та новітніми технологіями викладання іноземних мов. У результаті проведення семінарів, спільної розробки проектів, консультацій та обговорення проблемних питань вносяться зміни до навчальних програм, впроваджується передовий міжнародний досвід в освітній процес академії.

Національна академія ДПС України активно співпрацює з різними прикордонними навчальними закладами суміжних держав. Протягом останніх років активно розвивається співробітництво із Центром підготовки Прикордонної варти (Республіка Польща), м. Кентшин та Центральним закладом освіти Прикордонної варти (Республіка Польща), м. Кошалін.

09-13 травня 2016 року в м. Кентшин, Республіка Польща, відповідно до плану співробітництва на 2016 рік між центром навчання Прикордонної варти Республіки Польща та Національної академії Державної прикордонної служби України, відбувся міжнародний семінар-практикум щодо розроблення мультимедійних матеріалів англійською мовою. У семінарі брали участь представники кафедри перекладу НАДПСУ. Учасниками семінару були розроблені відеосюжети на основі реальних проблемних ситуацій, які виникають у пунктах пропуску під час перевірки документів іноземних громадян на право перетину кордону.

Метою закордонних відряджень та стажувань є обмін досвідом навчання іноземної мови для професійного спілкування, підготовки фахівців

правоохоронних органів для участі в міжнародних науково-практичних конференціях, робочих зустрічах та тренінгах. У результаті цієї співпраці кафедрою перекладу було створено робочу групу, яка займається проектуванням мультимедійних професійних рольових ігор, що використовуються в освітньому процесі.

Більшість викладачів кафедри перекладу пройшли стажування у Військових лінгвістичних центрах США (Сан Антоніо), Великобританії та Канади. Підвищення кваліфікації науково-педагогічного складу постійно здійснюється завдяки семінарам, вебінарам та тренінгам, які організуються та проводяться експертами американських і британських університетів, міжнародних організацій MOM, TESOL, Frontex, EUBAM та ін.

Академію відвідують делегації зарубіжних країн прикордонних відомств. До перекладу під час візитів залучаються науково-педагогічний склад кафедр англійської мови та перекладу. У результаті співпраці з Посольством США в Україні та Академією Правоохоронних органів США планується проведення занять спільно з американським експертом, а також семінари та тренінги.

Між Національною академією та Академією Правоохоронних органів США (Глінко) налагоджені ділові стосунки, які сприяють розвитку співпраці викладачів, обміну досвідом та передовими технологіями підготовки фахівців. Це співробітництво постійно розвивається, підтримується та дає плідні результати. Групою викладачів кафедри за співпраці з американським експертом Крістен Данек було розроблено методику викладання іноземної мови для персоналу ДПСУ та написано навчальні посібники "English Without Borders" (I та II рівня) для курсів інтенсивного вивчення англійської мови.

Висновок: міжнародні зв'язки Національної академії Державної прикордонної служби України сприяють зростанню фахового потенціалу науково-педагогічних працівників, розвитку навчально-методичного та матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності, росту авторитету Державної прикордонної служби України як в нашій державі, так і за її межами.

8. ЯКІСНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ

В академії відповідно до затверджених освітньо-кваліфікаційних характеристик розроблені, затверджені та погоджені встановленим порядком комплексні кваліфікаційні роботи для зрізу знань курсантів і слухачів.

У період акредитаційної експертизи в академії зі слухачами проведено зріз знань за комплексними кваліфікаційними роботами. 100% слухачів випускного курсу за результатами КР оцінені позитивно, з них 87,07% - на «відмінно» та «добре». Результати контролю наведено у таблиці 8.1.

Середні показники залишкових знань через рік після закінчення циклу фахових дисциплін складають:

- успішність - 100%, якість - 81,92%.

Результати семестрового контролю знань слухачів свідчать про те, що загальна успішність становить 100%, а якість навчання коливається від 85,7% до 100%. Це вказує на достатній загальний рівень підготовки фахівців, високу педагогічну майстерність професорсько-викладацького складу кафедр, відповідальне ставлення слухачів до процесу отримання знань.

Перевірка знань слухачів засвідчила, що вони в основному володіють програмним матеріалом, але у деяких контрольних завданнях слухачами допущені помилки. Викладачі кафедри повинні зробити ретельний аналіз помилок з метою запобігання їм.

Тематика магістерських робіт має актуальну та практичну спрямованість.

Звіти про навчальну практику в цілому відображають виконання програми практики та набутий практичний досвід. Звіт приймається на відкритому засіданні за участю усіх слухачів навчальної групи та комісії, призначеної наказом ректора академії.

Контрольні вимірювання залишкових знань та показники успішності засвідчили готовність слухачів до фахової діяльності.

Підготовка фахівців за спеціальністю в Національній академії Державної прикордонної служби України здійснюється для потреб Державної

прикордонної служби України, за рахунок Державного бюджету. Тому 100% випускників працевлаштовуються у підрозділах Державної прикордонної служби України.

Академією здійснюється постійний моніторинг якості підготовки випускників та відповідності рівня і змісту знань вимогам сьогодення. Щорічно на адресу академії надходять службові відгуки на офіцерів першого року служби від керівників структурних підрозділів, що дає можливість виявити слабкі сторони в підготовці фахівців та внести необхідні корективи.

Висновок: *загальний стан підготовки слухачів за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» відповідає вимогам освітньо-кваліфікаційних характеристик; у результаті навчання вони отримують достатні знання для їх подальшої професійної діяльності.*

Зміст контрольних завдань відповідає стандартам вищої освіти за спеціальністю 8.02030304 «Переклад», а результати їх виконання - чинним акредитаційним нормативам.

Результати підсумкового контролю відповідають нормативним показникам. 100% випускників за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» забезпечуються роботою.

РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ

№ з/п	Дисципліна	цифрі зава деци- мально	Кількість студентів	Виконували ККР		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі										Успішність, %	Якість, %	Самоналіз	
				К-сть	%	5	4	3	2	К-сть	%	К-сть	%	Успішність, %	Якість, %				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ																			
Цикл соціально-гуманітарних дисциплін																			
1	Педагогіка вищої освіти	471 472	24	24	100	8	33	13	54,2	3	12,8	-	-	100	87,9	100	91,15		
2	Психологія вищої освіти	471 472	24	24	100	9	37,5	11	46	4	16,5	-	-	100	83,5	100	87,3		
		Середнє	24	24	100									100	85,35	100	89,22		
Цикл фундаментальних дисциплін																			
3	Історія та актуальні проблеми перекладознавства	471	14	14	100	9	64,3	2	14	3	21,45	-	-	100	78,55	100	84,62		
4	Методика викладання іноземної мови та перекладу	471	14	14	100	3	57,2	3	21,4	3	21,4	-	-	100	78,6	100	84,62		

Голова експертної комісії

проф. Пеллепейченко Л. М.

5	Аспектний переклад		472	10	10	100	5	50	2	20	3	30			100	70	100	80	
За цикл				24	24	100									100	75,72	100	83,08	
Цикл фахових дисциплін																			
	Практичний курс англійської мови		472	10	10	100	5	50	2	20	3	30	-	-	100	70	100	70	
	Практичний курс другої іноземної мови		471	14	14	100	5	36	8	57	1	7	-	-	100	93	100	100	
	Практика письмового та усного перекладу (друга мова)		472	10	10	100	7	70	3	30	-	-	-	-	100	100	100	100	
За цикл				24	24	100									100	87,66	100	90	

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л. М.

9. ЗАУВАЖЕННЯ, ЩО БУЛИ ЗРОБЛЕНІ ПІД ЧАС ПОПЕРЕДНЬОЇ ЕКСПЕРТИЗИ АКРЕДИТАЦІЙНОЇ СПРАВИ

При проведенні попередньої експертизи акредитаційної справи експертами Державної освітньої установи «Навчально-методичний центр з питань якості освіти» було зроблено низку зауважень. У процесі акредитаційної перевірки виявлено реальний стан із відповідних питань та усунення зауважень. Наводимо інформацію за результатами перевірки.

1. Забезпечення спеціальності фаховими періодичними виданнями перевірено на випусковій кафедрі та в бібліотеці навчального закладу. Підписні листи на видання та заявлені фахові видання в наявності. Інформацію про забезпечення спеціальності фаховими періодичними виданнями в академії за результатами перевірки надано у додатку 2.
2. Методичне забезпечення атестації випускників. Перелік джерел інформації для підготовки, написання та захисту магістерських робіт надано у методичному посібнику «Підготовка та захист магістерських робіт». Названий посібник є в бібліотеці академії з розрахунку на кожного слухача. Інформацію про методичне забезпечення атестації випускників за результатами перевірки надано у додатку 3.
3. Інформацію про стан соціальної інфраструктури у акредитаційній справі було висвітлено на сторінці 87 у таблиці 7.2. Всі приміщення соціальної інфраструктури розміщені на території академії, технічні паспорти на приміщення в наявності. Інформацію про стан соціальної інфраструктури надано у додатку 4.

Висновок: експертна комісія встановила, що зауваження, виявлені при проведенні попередньої експертизи, усунені. Заявлене методичне забезпечення атестації, періодичні видання та соціальна інфраструктура в наявності і відповідають акредитаційним вимогам для здійснення освітньої діяльності з підготовки магістрів за спеціальністю 8.02030304 «Переклад».

10. ВИСНОВКИ І ПРОПОЗИЦІЇ

Розглянувши матеріали акредитаційної справи підготовки магістрів спеціальності 8.02030304 «Переклад» у Національній академії Державної прикордонної служби України ім. Б. Хмельницького та перевіряючи на місці діяльність академії, експертна комісія дійшла висновків, що всі необхідні документи, кадровий потенціал, матеріально-технічна база, навчально-методичне та інформаційне забезпечення, якість підготовки фахівців відповідають вимогам акредитації.

Даючи позитивну оцінку роботи НАДПСУ, експертна комісія вважає за доцільне надати керівництву НАДПСУ та випусковій кафедрі перекладу такі рекомендації:

1. Активніше укомплектовувати випускову кафедру перекладу професорсько-викладацьким складом з науковими ступенями та вченими званнями зі спеціальностей «Германістика» (10.02.04) та «Перекладознавство» (10.02.16).
2. Збільшити кількість публікацій, що відображають результати наукових досліджень викладачів, у виданнях індексованих у Scopus, Index Copernicus, Web of Science та інших науково-метричних базах даних.
3. З метою підвищення якості підготовки слухачів у навчальному процесі більш широко використовувати можливості сучасних інформаційно-технологічних інновацій.
4. Сприяти організації стажування науково-педагогічного складу кафедри у військових лінгвістичних центрах англомовних країн (США, Велика Британія та Канада).
5. Рекомендувати опанування другої іноземної мови як повноцінного предмету перекладу з відповідним записом у дипломі.

Загальний висновок

На підставі викладеної інформації експертна комісія Міністерства освіти і науки України вважає, що спеціальність 8.02030304 «Переклад» (підготовки фахівців за другим (магістерським) рівнем вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія) може бути акредитована в Національній академії Державної прикордонної служби України ім. Б. Хмельницького з ліцензійним обсягом 25 осіб денної форми навчання.

28 грудня 2016 року. <

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор



Л.М. Пелепейченко

Член експертної комісії:

професор кафедри германської філології та перекладу Київського Національного університету імені Тараса Шевченка, доктор філологічних наук, професор



Т.Р. Кияк



Голова експертної комісії
В. В. Веретільник


В. В. Веретільник

**ЗВЕДЕНА ВІДОМІСТЬ
РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ**

слухачами (курсантами, студентами) спеціальності 8.02030304 «Переклад» Національної академії Державної прикордонної служби України ім. Б. Хмельницького

№ з/п	Дисципліна	Шифр і назва спеціальності	Група	Кількість студентів	Виконували ККР		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі								Успішність, %	Якість, %	Самоаналіз	
					К-сть	%	5		4		3		2				Успішність, %	Якість, %
							К-сть	%	К-сть	%	К-сть	%	К-сть	%				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ																		
Цикл соціально-гуманітарних дисциплін																		
1	Педагогіка вищої освіти		471 472	24	24	100	8	33	13	54,2	3	12,8	-	-	100	87,2	100	91,15
2	Психологія вищої освіти		471 472	24	24	100	9	37,5	11	46	4	16,5	-	-	100	83,5	100	87,3
За цикл				24	24	100									100	85,35	100	89,22
Цикл фундаментальних дисциплін																		
3	Історія та актуальні проблеми перекладознавства		471	14	14	100	9	64,3	2	14,25	3	21,45			100	78,55	100	84,62
4	Методика викладання іноземної мови та перекладу		471	14	14	100	8	57,2	3	21,4	3	21,4	-	-	100	78,6	100	84,62
5	Аспектний переклад		472	10	10	100	5	50	2	20	3	30			100	70	100	80

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л.М.

Зацикл			24	24	100										100	75,72	100	83,08
Цикл фахових дисциплін																		
	Практичний курс англійської мови		472	10	10	100	5	50	2	20	3	30			100	70	100	70
	Практичний курс другої іноземної мови		471	14	14	100	5	36	8	57	1	7	-	-	100	93	100	100
	Практика письмового та усного перекладу (друга мова)		472	10	10	100	7	70	3	30	-	-	-	-	100	100	100	100
Зацикл			24	24	100										100	87,66	100	90

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор

Л.М. Пелепейченко

Член експертної комісії:

професор кафедри германської філології та перекладу Київського Національного університету імені Тараса Шевченка, доктор філологічних наук, професор

Т.Р. Кияк



Голова експертної комісії
 Національної академії Державної служби України імені Богдана Хмельницького

В. В. Веретільник

Голова експертної комісії

проф. Пелепейченко Л.М.

Порівняльна таблиця

відповідності стану забезпечення Національної академії Державної прикордонної служби України ім. Б. Хмельницького Ліцензійним умовам надання освітніх послуг у сфері вищої освіти (наказ МОН № 847) та державним вимогам до акредитації за спеціальністю 8.02030304 «Переклад»

№ з/п	Показники	Нормативні вимоги	Фактичні показники	Відхилення
1. Загальні вимоги				
1.1	Концепція діяльності за заявленим напрямом (спеціальністю), погоджена з Радою міністрів АРК, обласною, Київською, Севастопольською міською державною адміністрацією	+	+	-
1.2	Заявлений ліцензований обсяг (денна форма навчання/заочна форма навчання)	25/-	25/-	-
2. Кадрове забезпечення підготовки фахівців заявленого напрямку підготовки				
2.1	Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин соціально-гуманітарного циклу дисциплін навчального плану спеціальності (% від кількості годин)	95	100	+ 5
	у тому числі які працюють у даному навчальному закладі за основним місцем роботи	50	100	+ 50
2.2	Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин фундаментального циклу дисциплін навчального плану спеціальності (% від кількості годин) (за винятком військових навчальних дисциплін)	95	100	+ 5
	у тому числі які працюють у даному навчальному закладі за основним місцем роботи	50	50	-
	з них: докторів наук або професорів (при розрахунку частки докторів наук або професорів дозволяється прирівнювати двох кандидатів наук, доцентів, які мають стаж безперервної науково-педагогічної роботи в даному навчальному закладі не менше 10 років, а також є авторами (співавторами) підручників, навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України або монографій, до одного доктора наук або професора)	40, але не менше ніж 1 доктор наук або професор на 25 осіб ліцензованого обсягу	55	+ 15
2.3	Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин фахових дисциплін навчального плану спеціальності (% від кількості годин)	95	100	+ 5
	у тому числі які працюють у даному навчальному закладі за основним місцем роботи	50	100	+ 50

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л.М.

№ з/п	Показники	Нормативні вимоги	Фактичні показники	Зідхилення
	з них: докторів наук або професорів (при розрахунку частки докторів наук або професорів дозволяється прирівнювати двох кандидатів наук, доцентів, які мають стаж безперервної науково-педагогічної роботи в даному навчальному закладі не менше 10 років, а також є авторами (співавторами) підручників, навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України або монографій, до одного доктора наук або професора)	40, але не менше ніж 1 доктор наук або професор на 25 осіб ліцензованого обсягу	50	+ 10
2.4	Частка педагогічних працівників вищої категорії, які викладають лекційні години дисциплін навчального плану спеціальності та працюють у даному навчальному закладі за основним місцем роботи (% від кількості годин для кожного циклу дисциплін навчального плану)	-	-	-
2.5	Наявність кафедри (циклової комісії) з фундаментальної підготовки	+	+	-
2.6	Наявність кафедри зі спеціальної (фахової) підготовки, яку очолює фахівець відповідної науково-педагогічної спеціальності:	+	+	-
	доктор наук або професор	+	+	-
	кандидат наук, доцент			
3. Матеріально-технічна база				
3.1	Забезпеченість лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, необхідними для виконання навчальних програм (у % від потреби)	100	100	-
3.2	Забезпеченість студентів гуртожитком (у % від потреби)	70	70	-
3.3	Кількість робочих комп'ютерних місць на 100 студентів	12		
3.4	Наявність пунктів харчування	+	+	-
3.5	Наявність спортивного залу	+	+	-
3.6	Наявність стадіону або спортивного майданчика	+	+	-
3.7	Наявність медичного пункту	+	+	-
4. Навчально-методичне забезпечення				
4.1	Наявність освітньо-кваліфікаційної характеристики фахівця (у т.ч. варіативної компоненти)	+	+	-
4.2	Наявність освітньо-професійної програми підготовки фахівця (у т.ч. варіативної компоненти)	+	+	-
4.3	Наявність навчального плану, затвердженого в установленому порядку	+	+	-
4.4	Наявність навчально-методичного забезпечення для кожної навчальної дисципліни навчального плану (%):	+	+	-
4.4.1	Навчальних і робочих навчальних програм дисциплін	100	100	-
4.4.2	Планів семінарських, практичних занять, завдань для лабораторних робіт	100	100	-

№ з/п	Показники	Нормативні вимоги	Фактичні показники	Відхилення
1.4.3	Методичних вказівок і тематик контрольних, курсових робіт (проектів)	100	100	-
4.5	Наявність пакетів контрольних завдань для перевірки знань з дисциплін соціально-гуманітарної, фундаментальної та фахової підготовки (%)	100	100	-
4.6	Забезпеченість програмами всіх видів практик (%)	100	100	-
4.7	Наявність методичних вказівок щодо виконання дипломних робіт (проектів), державних екзаменів	+	+	-
4.8	Дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів (у тому числі з використанням інформаційних технологій) (% від потреби)	100	100	-
4.9	Наявність критеріїв оцінювання знань і вмінь студентів	+	+	-
5. Інформаційне забезпечення				
5.1	Забезпеченість студентів підручниками, навчальними посібниками, наявними у власній бібліотеці (% від потреби)	100	100	-
5.2	Співвідношення посадкових місць у власних читальних залах до загальної чисельності студентів (% від потреби)	5	6,5	+ 1,5
5.3	Забезпеченість читальних залів фаховими періодичними виданнями	8	8	-
5.4	Можливість доступу викладачів і студентів до Інтернету як джерела інформації: наявність обладнаних лабораторій наявність каналів доступу	+ +	+ +	- -
6. Якісні характеристики підготовки фахівців				
6.1	Умови забезпечення державної гарантії якості вищої освіти			
6.1.1	Виконання навчального плану за показниками: перелік навчальних дисциплін, години, форми контролю, %	100	100	-
6.1.2	Підвищення кваліфікації викладачів постійного складу за останні 5 років, %	100	100	-
6.2	Результати освітньої діяльності (рівень підготовки фахівців), не менше			
6.2.1	Рівень гуманітарних знань студентів:			
	- успішно виконані контрольні завдання, %	90	100	+10
	- якісно (на 5 і 4) виконані контрольні завдання, %	50	85,35	+35,35
6.2.2	Рівень фундаментальних знань студентів:			
	- успішно виконані контрольні завдання, %	90	100	+10
	- якісно (на 5 і 4) виконані контрольні завдання, %	50	75,72	+25,72
6.2.3	Рівень фахової підготовки:			
	- успішно виконані завдання з дисциплін фахової підготовки, %	90	100	+10
	- якісно (на 5 і 4) виконані контрольні завдання з дисциплін фахової підготовки, %	50	87,66	+37,66

Голова експертної комісії

Л. М. Пелепейченко

проф. Пелепейченко Л.М.

6.3	Чисельність викладачів постійного складу, що обслуговують спеціальність, які займаються вдосконаленням навчально-методичного забезпечення, науковими дослідженнями, підготовкою підручників та навчальних посібників, %	100	100	-
6.4	Наявність у структурі навчального закладу наукових підрозділів та результатів їх діяльності	+	+	-
6.5	Участь студентів у науковій діяльності (наукова робота на кафедрах та в лабораторіях, участь в наукових конференціях, конкурсах, виставках, профільних олімпіадах тощо)	+	+	-
6.6	Наявність органів студентського самоврядування	+	+	-

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор



Л.М. Пелепейченко

Член експертної комісії:

професор кафедри германської філології та перекладу Київського Національного університету імені Тараса Шевченка, доктор філологічних наук, професор



Т.Р. Кияк



З повагою,
Володимир Веретільник
Національної академії Державної служби України імені Богдана

України імені Богдана

В. В. Веретільник

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л. М.

Порівняльна таблиця дотримання технологічних вимог щодо матеріально-технічного, навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти (ПКМ № 1187) за спеціальністю 8.02030304 «Переклад»

Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу) за першим (бакалаврським рівнем)	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ			
<i>щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти</i>			
<i>Започаткування провадження освітньої діяльності</i>			
1. Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів (кв. метрів на одну особу для фактичного контингенту студентів та заявленого обсягу з урахуванням навчання за змінами)	2,4	2,4	-
2. Забезпеченість мультимедійним обладнанням для одночасного використання в навчальних аудиторіях (мінімальний відсоток кількості аудиторій)	30	30	-
3. Наявність соціально-побутової інфраструктури:			
1) бібліотеки, у тому числі читального залу	+	+	-
2) пунктів харчування	+	+	-
3) актового чи концертного залу	+	+	-
4) спортивного залу	+	+	-
5)стадіону та/або спортивних майданчиків	+	+	-
6) медичного пункту	+	+	-
4. Забезпеченість здобувачів вищої освіти гуртожитком (мінімальний відсоток потреби)	70	70	-
<i>Проведення освітньої діяльності</i>			
5. Забезпеченість комп'ютерними робочими місцями, лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, необхідними для виконання навчальних планів	+	+	-
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ			
<i>щодо навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти</i>			
<i>Започаткування провадження освітньої діяльності</i>			
1. Наявність опису освітньої програми	+	+	-

2. Наявність навчального плану та пояснювальної записки до нього	+	+	-
<i>ІПроведження освітньої діяльності</i>			
3. Наявність робочої програми з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	-
4. Наявність комплексу навчально-методичного забезпечення з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	-
5. Наявність програми практичної підготовки, робочих програм практик	+	+	-
6. Забезпеченість студентів навчальними матеріалами з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	-
7. Наявність методичних матеріалів для проведення атестації здобувачів	+	+	-
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ <i>щодо інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти</i>			
<i>Започаткування провадження освітньої діяльності</i>			
Забезпеченість бібліотеки вітчизняними та закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного або спорідненого профілю, в тому числі в електронному вигляді	не менш як чотири найменування	8	+4
Наявність доступу до баз даних періодичних наукових видань англійською мовою відповідного або спорідненого профілю (допускається спільне користування базами кількома закладами освіти)	+	+	-
<i>Проведження освітньої діяльності</i>			
3. Наявність офіційного веб-сайту закладу освіти, на якому розміщена основна інформація про його діяльність (структура, ліцензії та сертифікати про акредитацію, освітня/освітньо-наукова/видавнича/атестаційна (наукових кадрів) діяльність, навчальні та наукові структурні підрозділи та їх склад, перелік навчальних дисциплін, правила прийому, контактна інформація)	+	+	-

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л.М.

4. Наявність електронного ресурсу закладу освіти, якій містить навчально-методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану, в тому числі в системі дистанційного навчання (мінімальний відсоток навчальних дисциплін)	60	60	-
--	----	----	---

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор



Л.М. Пелепейченко

Член експертної комісії:

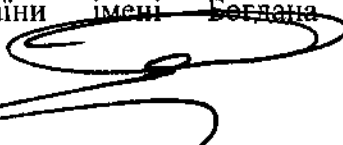
професор кафедри германської філології та перекладу Київського Національного університету імені Тараса Шевченка, доктор філологічних наук, професор



Т.Р. Кияк



завідувач кафедри філології та перекладу
 професор кафедри філології та перекладу
 Київського Національного університету імені Тараса Шевченка, доктор філологічних наук, професор



В.В. Веретільник

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л. М.

Фахові періодичні видання

№ з/п	Назва періодичного видання	Рік надходження
1.	Збірник наукових праць Національної академії Державної прикордонної служби України. Серія: Психологічні науки.	1997-2016
2.	Збірник наукових праць Національної академії Державної прикордонної служби України. Серія: Педагогічні науки.	2016
3.	English language and culture.	2016
4.	Англійська мова і література: науково-методичний журнал.	2016
5.	Наукові записки національного університету "Острозька академія". Серія: Філологічна.	2016
6.	Актуальні проблеми філології та перекладознавства: збірник наукових праць.	2016
7.	Іноземні мови в школах України	2014
8.	Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету.	2016
9.	Література в контексті культури.	2014
10.	Вісник Запорізького національного університету.	2016
11.	Тематичні тренувальні вправи. Серія: Бібліотека журналу "Англійська мова та література".	2016
12.	Інклюзивний підхід до навчання іноземної мови. Серія: Бібліотека журналу "Англійська мова та література".	2016
13.	Інноваційні педагогічні технології в сучасному навчанні іноземної мови. Серія: Бібліотека	2015

	журналу "Англійська мова та література".	
14.	Мовознавство: науково-теоретичний журнал.	2014
15.	Філологічні трактати: науковий журнал.	2016
16.	Науковий вісник Східноєвропейського національного університету ім. Лесі Українки, Серія: "Філологічні науки". Мовознавство.	2014
17.	Наукові записки [Вінницького державного педагогічного університету ім. Михайла Коцюбинського]. – Вінниця. Серія: Філологія (Мовознавство)	1997-2016

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор



Л.М. Пелепейченко

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л.М.

Методичне забезпечення державної атестації

№ з/п	Методичне забезпечення
1	Гапонова В. М., Статкевич Л. П., Мисечко О.В. Підготовка та захист магістерських робіт : МЕТОД. посіб. - Хмельницький : НАДПСУ, 2015. - 20 с. - Затверджено ректором академії. Шифр; 74.480.42 Авторський знак: Г19. Кількість примірників : 35
2.	Гапонова В. М., Назаренко Н. С. Англо-українсько-російський словник прикордонних термінів. - Хмельницький : Видаництво НАДПСУ, 2011.
3.	Берестецька Н.В. Основи редагування перекладів текстів військово-професійного спрямування : навчальний посібник. - Хмельницький : Видавництво НАДПСУ, 2016. - 262 с.
4.	Yahontova T. V. English Academic Writing. For Students and Researchers – Львів, 2003.
5.	Білозерська Л. П. Термінологія та переклад. - Вінниця: Нова книга, 2010.
6.	Дубенко О. Ю. Ategical Culture for Translators. - Вінниця: Нова книга, 2007.
7.	Laura R. Cleary. Managing Defence in a Democracy. - CPI Group, UK, 2006.
8.	Корунець І. В. Вступ до перекладознавства. - Вінниця: Нова книга, 2008.
9.	Максімов С. Є. Практичний курс перекладу. - Київ: Ленвіт, 2010. Карабан В.І. Переклад англomовної наукової і технічної літератури.
10.	Граматичні, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми / В. І. Карабан. - Вінниця: Нова книга, 2004. - 576 с.

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л.М.

11.	Корунець І. В. Порівняльна типологія англійської та української мов. Навчальний посібник. — Вінниця: Нова Книга, 2003. - 464 с.
12.	Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний аналіз): Підручник / І. В. Корунець. - Вінниця: Нова книга, 2003. – 448 с.
13.	Основи перекладу: граматичні та лексичні аспекти: Навч. посіб. / За ред. В. К. Шпака. - К.: Знання, 2005. - 310 с.
14.	Lytvyn Mykola Mykhailovych «Integrated Border Management: Manual» / М. М. Lytvyn. - Khmel'nitsky: Publishing office of the National Academy of the State Border Guard Service of Ukraine named after V. Khmelnytskyi. - 2013
15.	Бахов І.С. Формування професійної міжкультурної компетентності майбутніх перекладачів у ВНЗ / Національна академія внутрішніх справ України, 2011.
16.	Ковалишин Л.Є. Лінгвокультурологія у навчанні іноземної мови воєнних дипломатів // Вісник Воєнно-дипломатичної академії № 23. - К.: ВДАУ, 2011.
17.	Михайлин І.Л. Історія української журналістики. Період становлення: від журналістики в Україні до української журналістики. Вид. 3-тє, 2004 Барт Ролан. Избранные работы . Семиотика. Поэтика, 1989
18.	Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования, 1981
19.	Газети “The Times”, “The New Day”.
20.	Федоров А.В. ОСНОВЫ общей теории перевода / А.В. Федоров. - М.–СПб, 2002.
21.	Комиссаров В.Н. Теория перевода / В.Н. Комиссаров. - М. : Высшая школа, 1990.
22.	Сдобников В.В. Теория перевода / В.В. Сдобников, О.В. Петрова. - М. : АСТ : Восток - Запад, 2006.

Голова експертної комісії

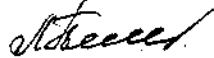


проф. Пелепейченко Л.М.

23.	Гусейнова З.М. «Рукописные памятники: Публикации и исследования», 1997.
24.	Пташник С.Б. «Структурно-семантичні фразеологічних модифікацій та їхні функції в німецькому газетному тексті», 2003
25.	Гунченко І.М. «Фразеологічна семантика англійської мови», 1994
26.	Лісовський В.М. «Військово-технічний переклад». Підручник\за ред..Балабіна. – К:ВІКНУ, 2009
27.	Панько Т.І., Качан І.М., Мацюк Т.П. «Українське термінознавство»-Львів, 1994
28.	Горська М.О., Черник П.П. «Англо-український словник військових термінів та супутньої лексики миротворчої спрямованості»- Львів, 2011
29.	Васянович Г.П. «Педагогічна етика», Академвидав.Київ, 2011
30.	Вознюк Н.М. «Етико-педагогічні основи формування особистості», Центр навчальної літератури , 2005

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор



л.м. Пелепейченко

Голова експертної комісії



проф. Пелепейченко Л.М.

Інформація про соціальну інфраструктуру

№ з/п	Найменування приміщень за функціональним призначенням	Кількість	Площа (кв. метрів)
1.	Гуртожитки для студентів	4	15757
2.	Житлова площа на одного студента у гуртожитку	1682	9,36
3.	Їдальні та буфети	4	3518
4.	Кількість студентів на одне місце в їдальнях і буфетах	2	2,1
5.	Актові зали	1	924
6.	Спортивні зали	2	1800
7.	Плавальні басейни (Водна станція в ПНЦ)	1	2000
8.	Інші спортивні споруди:		
	- стадіони	1	5000
	- спортивні майданчики	2	6400
	- смуга перешкод	1	2250
9.	Центр культури й дозвілля	1	1600
10.	Медичні пункти	1	1100

Голова експертної комісії:

професор кафедри філології, перекладу та мовної комунікації Національної академії Національної гвардії України, доктор філологічних наук, професор



Л.М. Пелешейченко